

**Zeitschrift:** Vom Jura zum Schwarzwald : Blätter für Heimatkunde und Heimatschutz

**Herausgeber:** Fricktalisch-Badische Vereinigung für Heimatkunde

**Band:** 29 (1954)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Museumsbericht

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Für den zurückgetretenen Rechnungsrevisor, Herrn Fritz Wirthlin, Möhlin, wurde Hrn. P. Mösch aus Basel gewählt. Dem Vorstande blieb auch jetzt wieder überlassen, einen Aktuar aus seinem Kreise zu suchen.

Dem Tagungsorte entsprach der Vortrag von Herrn Dr. phil. Fridolin Jehle über die Entwicklung der politischen Beziehungen des Schwarzwalds und der Waldstädte zur alten Eidgenossenschaft.

Die Versammlung nahm zustimmend Kenntnis von den verschiedenen Jahresberichten: Tätigkeit, Rechnung, Zeitschrift, Fricktalisches Heimatmuseum, Stand der oberrheinischen Forschung und der unsere Gegend betreffenden Publikationen. Der verständliche Wunsch nach weiterer Belebung der gemeinsamen Arbeit wurde wiederholt ausgedrückt, und es wird in nächster Zeit schon der Gelegenheit genug geben, ihn reichlich zu erfüllen.

## Museumsbericht

### *1. Besuch*

Das Jahr 1954 war bisher das stillste, abgesehen von den Jahren der Grenzbesetzung; die Zahl der Besucher erreichte nicht einmal ein halbes Tausend, wobei aber hauptsächlich die Gesellschaften ausblieben, die übungsgemäss keinen Eintritt bezahlen (Historiker usw.). Dafür fanden sich mehrere Fachleute und Studierende ein, um in unsren Sammlungen und Räumen zu arbeiten (kunsthistorische, historische, paläographische Gegenstände, Bibliothek, Museums- und Stadtarchiv; auch aus andern Bibliotheken und Archiven musste Material vermittelt werden).

### *2. Die Sammlungen*

Einzig die Bibliothek erfuhr etwelche Vermehrung durch Geschenke: P. L. Ganz, Konrad Witz (Hr. Dir. R. C. Hunziker), E. Zeller, Aus 700 Jahren Beuggen (Hr. stud. phil. Aleff), Festschriften «Sulztal», «Eiken», VSSM Rheinfelden 1954 (enth. Senti, Rheinf. i. Spiegel seiner Zünfte) und verschiedene Sonderdrucke aus Zeitschriften und Jahrbüchern, gesch. v. A. Senti. Die Literatur zur Frühgeschichte des Städtewesens, zusammengestellt für das Hist. Seminar der Universität Hamburg von Eberh. Aleff, i. Kopie dem Museum geschenkt. Kopien von 8 photographischen Aufnahmen für die «Schweiz. Kunstdenkmäler», dem Photoarchiv des Museums überwiesen v. Konservator.

### *3. Museumsarbeiten*

Umbau des Vergrösserungsgerätes. Einpassung von Schrägplatten in die Pultvitrinen. Abschriften und Aufnahmen von ca. 40 Urkunden zur Stadtgeschichte, für die «Scriptoria Medii aevi», für das Neujahrsblatt 1955, die Mappe Alt-Rheinfelden und für eine Studie über die ältesten Kirchenbücher von Rheinfelden. Fortsetzung des Einbindens der Zeitschriftenabteilung der Bibliothek. Reparatur und Aufnahme österreichischer Landkarten. Reinigung und Reparatur der alten Stationenbilder aus der Kirche Magden. Fortsetzung der Kataloge.

### *4. Von einer Museumslegende*

Im sog. Hugenfeldzimmer steht unter andern Möbelstücken «der älteste Lehnstuhl der Schweiz». Das merkwürdige Stück zeigt so viele Besonderheiten, dass es schon lange aufgefallen ist. Im Laufe dieses Berichtsjahres musste es nun näher studiert werden, wobei es bis auf ein Rätsel abgeklärt wurde. Die Rücklehne bilden 4 breite Holzleisten; Gestell und Leisten zeigen keine Spur von Wölbung, was das Sitzen angenehmer gemacht hätte, einzig die Armstützen sind etwas geschweift. Alle Leisten tragen beidseitig lateinische Inschriften, z. T. unvollständig, kaum alle zusammengehören dürften. Bei jeder Museumsführung und manchem Einzelbesucher haben wir hier von einem Zusammensetzungsspiel geredet, doch immer die Einheitlichkeit von Aussehen und Herkunft bezweifelt, so auch in den Korrespondenzen mit dem Schweizerischen Landesmuseum, das sich von jeher um den «Stuhl» interessierte. Daraus nun folgendes: «... Ich möchte annehmen, dass der heutige Stuhl früher noch mehr Bestandteile hatte, eventuell sogar ein anderes Möbelstück war, das dann später zum heutigen Gebilde «zusammengeschustert» wurde. Es fehlen sicherlich Teile. Hingegen glaube ich kaum an verschiedene Herkunft. Der Antiqua auf der einen Seite entspricht ganz systematisch die gotische Schrift auf der gegenüberliegenden. Dieses Nebeneinander der beiden Inschriften möchte ich als besonders interessant betrachten. Nach den Texten könnte das Möbelstück sehr gut Bestandteil einer Aussteuer gewesen sein.» (Schwarz) — Nach einer Bleistiftnotiz zum alten Inventar der «Historischen Sammlung der Stadt Rheinfelden» stammt der Stuhl zuletzt aus dem Hause des Stadtpfarrers C. Schröter von Rheinfelden. Wie er dorthin gekommen war, ist wohl nicht mehr festzustellen, nur vermuten lässt es sich, dass der aufmerksame Geschichtskundige und Alterstumsfreund Schröter ihn durch seine Beziehungen zu noch älteren Bürgerfamilien geschenkweise oder käuflich erworben hat, möglicherweise aber jenes «ander» Möbelstück oder mehrere zusammengehörige, jedoch sehr baufällige Stühle und daraus das

Brauchbare rettete und zusammensetzen liess. Die Initialen in der Mitte der obersten Leiste ICH (oder ICE, ICF?) können auf die verschiedenste Art aufgelöst werden; der letzte Buchstabe ist verdorben.

*Die Inschriften:\**

Innenseite von oben nach unten (Abb. 1):

ICH

1. Gratia mulieris sedule delectabit virum  
Anno Domini 1532 mar (tius?)

2. O MORS QUAM AMAR EST  
MEMORIA TUA HOMINI HA  
(benti pacem in substantiis suis.)

Aussenseite (Abb. 2):

3. Qui me invenerit, inveniet vitam et hauriat salutem a Domino SAPIENCIA (aedificavit sibi domum)

MISERICORDIA MEA

1. Der Dank der fleissigen Hausfrau wird den Mann erfreuen.  
Anno domini 1532 mar (s)

Eccl. 26, 16

2. O Tod, wie bitter ist dem Menschen der Gedanke an dich die doch durch ihn zur Ruhe kommen.

Ecc. 41, 1

3. Wer zu mir kommt, der wird zum (ewigen) Leben gelangen und wird des Heils im Herrn teilhaftig werden. Mit Weisheit erfaute er sich sein Haus.

Proverbia 8, 35

Mein Erbarmen (?)

In der Bibelübersetzung Luthers:

1. Ein freundliches Weib erfreut den Mann.
2. O Tod, wie bitter bist du, wenn an dich gedenkt ein Mensch, der gute Tage und genug hat und ohne Sorge lebt.
3. Wer mich findet, der findet das Leben und wird Wohlgefallen von dem Herrn bekommen. Die Weisheit baute ihr Haus.

\* Für die Mithilfe bei der Ergänzung und Uebersetzung der teilweise zustörten Inschriften danken wir den Herren Dr. Dietrich Schwarz, Zürich, und Dr. Fritz Heussler, Rheinfelden.



Abb. 1

Innenseite mit Sitz

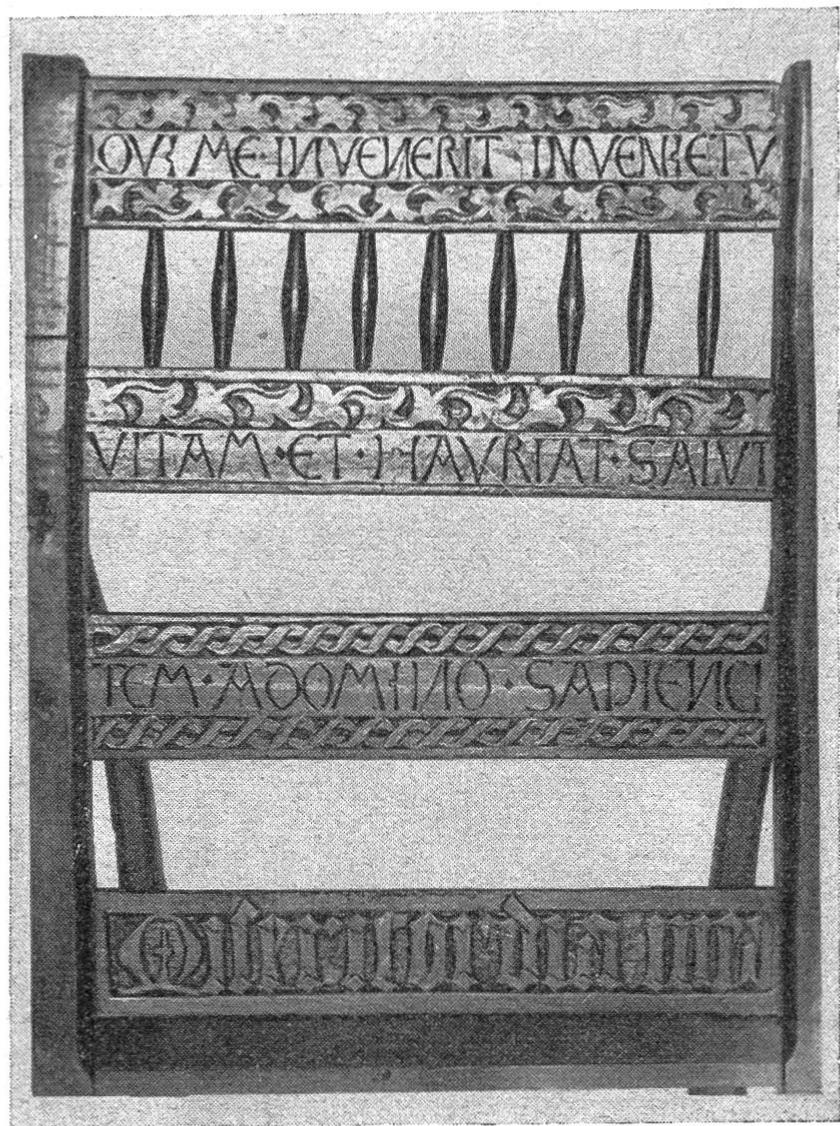


Abb. 2

Aussenseite